Raad van State
WETGEVING
- 11 2 - 11 1958
coördinatie (e)

MTL. L.6074/1.

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 16e januari 1958 door de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot instelling van een onderscheidingsteken voor de werknemers en ijveraars voor sociale werken, oudstrijders of oorlogsinvaliden", heeft de 30e januari 1958 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale, le 16 janvier 1958, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "créant un insigne distinctif en faveur des travailleurs et hommes d'oeuvres anciens combattants ou invalides de guerre", a donné le 30 janvier 1958 l'avis suivant :

Het ontwerp vermeldt geen rechtsgrond; deze ligt in de decreten van de Souvereine Vorst die de Kroonorde en de Orde van Leopold II hebben ingesteld, en in het koninklijk besluit van 9 mei 1910 dat de Minister van Buitenlandse Zaken belast met het beheer van die orden. Men verwijze ook naar het koninklijk besluit van 14 februari 1939, dat het kenteken der zwaarden heeft ingesteld.

Bijgevolg kan de aanhef worden gelezen als volgt :

"...

Gelet op het decreet van de Soevereine Vorst van 15 oktober 1897 tot instelling van de Kroonorde, gewijzigd bij het decreet van 25 juni 1898;

Gelet op het decreet van de Soevereine Vorst van 24 augustus 1900 tot instelling van het ereteken van de Orde van Leopold II;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 mei 1910 dat de Minister van Buitenlandse Zaken belast met het beheer van die orden;

.../...

Gelet op het koninklijk besluit van 14 februari 1939 betreffende de instelling van een kenteken van twee gekruiste zwaarden op het lint der eretekens in de nationale orden te plaatsen;

Overwegende ... (voorts zoals in het ontwerp)...".

De slotzin van artikel 1 leze men als volgt :

"... wanneer zij reeds met een ereteken met zwaarden van de Kroonorde of de Orde van Leopold II zijn vereerd".

Le projet n'indique pas de base légale; les décrets du Roi Souverain qui ont créé l'Ordre de la Couronne et l'Ordre de Léopold II constituent le fondement légal du présent arrêté, tout autant que l'arrêté royal du 9 mai 1910 qui charge le Ministre des Affaires étrangères de l'administration des ordres en question. L'arrêté royal du 14 février 1939, qui a créé l'insigne des glaives, devrait également être visé.

Le préambule pourrait en conséquence être rédigé comme suit :

"...

Vu le décret du Roi Souverain du 15 octobre 1897 créant l'Ordre de la Couronne, modifié par le décret du 25 juin 1898;

Vu le décret du Roi Souverain du 24 août 1900 créant la décoration de l'Ordre de Léopold II;

Vu l'arrêté royal du 9 mai 1910 qui charge le Ministre des Affaires étrangères de l'administration de ces ordres;

Vu l'arrêté royal du 14 février 1939 créant un insigne de deux glaives croisés à apposer sur le ruban des décorations dans les ordres nationaux;

Considérant ... (la suite comme au projet)...";

Quant à l'article 1er, il y aurait lieu de le compléter par les mots "dans l'Ordre de la Couronne ou dans l'Ordre de Léopold II".

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	J.SUETENS,	eerste-voorzitter, premier président,
	G.VAN BUNNEN, K.MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,
	L.FREDERICQ, F.DUCHENE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw : Madame :	J.DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint, griffier. greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.K.MEES.
Het verslag werd uitgebracht door de H.J.CLAES, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.K.MEES.
Le rapport a été présenté par M.J.CLAES, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUETENS.